

## DECLARACIÓN DEL TP 85475. POLICÍA NACIONAL.

Fecha de la declaración : 18-04-2007

Orden en la sesión : 05

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>AAV11M</i>	Asociación Ayuda a las Víctimas del 11 M
<i>MF BAUTISTA</i>	Ministerio Fiscal – Carlos Bautista Samaniego
<i>D TRASHORRAS</i>	Defensa de José Emilio Suárez Trashorras
<i>A11AMAT</i>	Asociación 11m Afectados del Terrorismo
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
<b>GB</b>	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
<b>S</b>	Secretario Judicial
<b>T</b>	Testigo

## **Toma de Juramento al testigo.**

**00:00:00**

**GB:** Que comparezca el testigo 279, funcionario del Cuerpo Nacional de policía 85.475, 85.475. Está propuesto por la acusación número 2, Asociación Ayuda al 11-M, Siéntese, por favor.

**GB:** ¿Jura usted o promete decir la verdad?

T: Juro.

**GB:** Ya sabe que si faltare a la obligación que acaba de contraer puede incurrir en un delito de falso testimonio, castigado con pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación ¿hay algo que crea usted que pueda dificultarle o impedirle decir la verdad?

T: No.

## Asociación de Ayuda a las Víctimas del 11 de Marzo.

00:00:17

**GB:** Conteste, por favor, a las preguntas que va a dirigir, en primer lugar la Asociación de Ayuda a las víctimas del 11 de Marzo y otros.

*AAV11M: Con la venia del señor Presidente ¿recuerda usted si el día 26 de Marzo del 2004 participó en la toma de declaración de doña Beatriz Figuero, la propietaria de un Toyota Corolla con matrícula 9231 CDW?*

T: Sí, yo era el instructor de esa declaración.

*AAV11M: En esa declaración ¿recuerda si doña Beatriz Figuero les mencionó que la Guardia Civil ya le había tomado declaración el 5 de Marzo por esos mismos hechos?*

T: Eh... sí... por... cuando dice esos mismos hechos ¿podría decir a qué se refiere?

*AAV11M: Bueno, por haber sido titular de ese vehículo y que había circulado otra persona con un vehículo con las placas dobladas con la misma numeración que el suyo.*

T: Sí.

*AAV11M: Esa declaración que prestó... vamos a ver en esa declaración ¿les contó doña Beatriz Figuero, que la Guardia Civil le había preguntado si conocía a dos personas, una persona árabe y otra española de apellido Suárez?*

T: Sí.

*AAV11M: ¿Imprimieron ustedes esa declaración?*

T: Sí.

*AAV11M: ¿Se la dieron a firmar a la testigo?*

T: Sí.

*AAV11M: ¿Sabe algún motivo para que esa declaración no fuera posteriormente aportada al atestado?*

T: Desconozco que no fuera aportada, es más, fue entregada a... a la instrucción de aquel atestado

*AAV11M: ¿Sabe a quién le fue entregada personalmente?*

T: Ese hecho no lo recuerdo. Nosotros teníamos establecido digamos en el planning de trabajo, unos grupos que tomábamos declaraciones y después todo eso se subía a un sitio donde se centralizaban, que era donde estaba el instructor y sus secretarios y allí se dejaba.

*AAV11M: ¿El instructor general del atestado?*

T: Sí, sí, nosotros instruimos lo que es una declaración en concreto, yo le hablo de la instrucción en general

*AAV11M: Oiga, esa declaración ¿se grababa en el disco duro de algún ordenador?*

T: Eh... no, porque en aquellos momentos había un problema informático en el sentido de... conexión de... ordenadores en red. Había algunos que teníamos ordenador pero no teníamos impresora en el sitio donde se tomaba declaración. Entonces había que estar con disquetes para arriba y para abajo ¿no?

*AAV11M: Pero ustedes pudieron imprimir copias de la declaración y entregárselas a la instrucción, ha dicho.*

**00:02:45**

T: Sí, sí.

*AAV11M: ¿Sabe si se llamó a esta persona para tomarle de nuevo declaración al día siguiente?*

T: Sí, bueno... vamos lo vi ayer.

*AAV11M: ¿Se enteró ayer porque declaró esta persona?*

T: Sí.

*AAV11M: Por lo tanto no sabía que se la había vuelto a tomar declaración hasta ayer.*

T: A ciencia cierta no, cuando se hizo la primera declaración creo que se comentó que se nos había olvidado enseñarle fotos, una historia. Quizás se le tomaría una ampliatoria, pero eso ya... bueno lo se porque se ha comentado.

*AAV11M: ¿Sabe algún motivo para que en la segunda declaración, al día siguiente ya no se le preguntara por si le habían preguntado antes de los atentados por el señor Suárez Trashorras y por la otra persona árabe?*

T: Lo desconozco.

*AAV11M: Muchas gracias, no hay más preguntas.*

**GB:** Gracias, el Ministerio Fiscal ¿alguna pregunta?

## Ministerio Fiscal. Carlos Bautista Samaniego.

**00:03:33**

*MF BAUTISTA: Con la venia de la sala, a efectos de comprobar que la declaración que hicieron ellos es la que efectivamente esta aportada a la causa, interesa saber que por es testigo reconozca el folio 4.314 a 4.317 que es la declaración que en teoría... el...*

**GB:** No, precisamente esa es la que parece que no, pero en fin... Tomo 17, 4.314, Roberto por favor. Como lo verá en pantalla se le va a dar el folio. Primero, por favor al testigo luego el señor secretario dará fe.

T: Ahí, ni siquiera es nuestro nombre.

**GB:** Ya, ya no obstante mire usted las firmas, si de eso se trata ¿esta su firma ahí? ¿en algún sitio? Véala tranquilo.

T: No, no, además es que el numero de carné profesional de los dos policías que intervienen tanto el instructor como el secretario.

**GB:** Ya, ya si eso ya lo he apreciado yo también. Gracias Roberto.

*MF BAUTISTA: Esa.*

**GB:** Mire ya que está, mire por favor en los folios anteriores. No aparece tampoco nada suyo ¿no?

T: En la anterior declaración (n.t.: ininteligible), no.

**GB:** El Ministerio Fiscal.

*MF BAUTISTA: Sí, con la venia, esos dos números ¿son de la unidad suya? ¿Esos compañeros?*

T: Tendría que saber los nombres yo... puf, por números. Nosotros a alguna gente normalmente la conoces por apellidos, por números normalmente no te conoces.

*MF BAUTISTA: A ustedes, esta persona la testigo ¿les aportó copias de multas de tráfico?*

T: Eh, sí nos apporto unas fotocopias, no recuerdo exactamente el numero de multas, no sé si eran dos o tres de unas multas, sí.

*MF BAUTISTA: ¿Les dijo de dónde las había sacado ella?*

T: Creo recordar que se las había dado la Guardia Civil, cuando fue aquella noche a declarar, creo que la noche del 5 de... cuando ocurrió el accidente del vehículo que conducía un menor me parece que era.

*MF BAUTISTA: ¿Les aportó copia de su comparecencia ante la Guardia Civil?*

T: Creo recordar que sí, casi seguro que sí. Era una comparecencia de estas modelo.

*MF BAUTISTA: Los nombres ¿se los dijo ella claramente? ¿O tuvo duda en alguno?*

T: Pues ella nos comentó que la Guardia Civil le había preguntado por una serie de nombres, un español que creo que nos dijo un apellido y por una persona de nombre árabe, pero no especificó el nombre porque no se acordaba. Los nombres árabes nosotros no estamos tan acostumbrados a escucharlos y no... no lo recordaba. Y del nombre español me parece recordar que se acordaba de uno de los dos apellidos.

*MF BAUTISTA: No hay más preguntas.*

## Defensa de José Emilio Suárez Trashorras

00:06:24

**GB:** Gracias, ¿alguna acusación más? ¿Alguna defensa?

*D TRASHORRAS: Sí, con la venia señoría. La defensa de Suárez Trashorras. ¿Dice usted que ella les mostró copias o resguardos de multas que le habían puesto a ese vehículo la Guardia Civil en Tráfico?*

T: Sí.

*D TRASHORRAS: Sí, ¿las vio usted?*

T: Ya he comentado que no sólo es que las vi, sino que se incluyeron en el acta de declaración una fotocopia y se le hizo mención que las conservara ella a disposición del Tribunal, por si eran requeridas, aunque no eran originales, pero bueno.

*D TRASHORRAS: Correcto ¿sabe usted a nombre de quién están esas multas?*

T: Pues me parece recordar que estaban a nombre de... no sé, era uno de los alias que usaba El Chino, bueno eso lo he sabido luego.

*D TRASHORRAS: Ben Salah.*

T: Creo que sí, uno de los alias.

*D TRASHORRAS: Todas, todas las que entregó ¿están a nombre de Ben Salah?*

T: ¿Me lo pregunta?

*D TRASHORRAS: Sí.*

T: Eh, creo que estaban a nombre todas de él, sí.

*D TRASHORRAS: Ninguna pregunta más señoría.*

## **Interrogatorio del Presidente del Tribunal. Javier Gómez Bermúdez.**

**00:07:26**

**GB:** Gracias ¿alguna más? Señor, vamos a ver ¿a que hora reciben ustedes declaración a esta mujer? Si lo recuerda, aproximada.

T: Sí, debería ser a finales de la tarde. Yo recuerdo que llovía muchísimo.

**GB:** Finales de la tarde ¿de qué día? Si se acuerda.

T: Era un viernes 26.

**GB:** O sea a finales de la tarde del 26 de Marzo.

T: En la tarde noche, vamos.

**GB:** Bien. ¿Y usted dice que entregó la declaración impresa?

T: Sí, sí impresa.

**GB:** ¿En papel?

T: Sí, sí claro.

**GB:** O ¿en un disquete?

T: No, vamos a ver, una declaración impresa.

**GB:** Entrega la declaración impresa, ¿le da una copia a la testigo?

T: No.

**GB:** No, y la declaración impresa ¿se la entrega a quién?

T: Pues, ese detalle en concreto no recuerdo si... eh... el secretario o secretaria que yo tenía en aquel momento en la toma de declaración, si subimos los dos, la dejó el secretario donde ya le he comentado que se organizaba la recepción de declaraciones y bueno, notas informativas, etcétera. O sea ese dato, en concreto no recuerdo.

**GB:** Hum, hum. Y con esa declaración añadió también que entrega unas fotocopias de las fotocopias que esta señora lleva de las famosas multas o de las multas.

T: Sí, había cierta documentación anexa, unida a la declaración que eran pues fotocopiamos, vamos la documentación del vehículo que nos aportó ella, la suya la original, que eso sí que era original de ella.

**GB:** Por ultimo ¿no le hizo usted ninguna copia digital? Ni en disquete, ni en disco duro; dice que había problemas con la red, pero ¿hay algún disquete? ¿Se hizo algún soporte digital en disquete o similares?

T: Esa declaración, como creo prácticamente todas las que yo tomé, se hacían en un disquete, ese disquete había que subirlo a otra planta a imprimirlo, se imprimía. Se tardaba bastante si había que rectificar si había algún error, la leían, tal. Siempre había que ir con un disquete para arriba y para abajo porque es que la impresora no estaba donde estaba el ordenador por donde se tomaban y no se podían mandar a través de la red, pues porque no estaba habilitada para ello la red.

**GB:** Bien, grababan en un disquete.

T: Se subía, se imprimía.

00:09:36

**GB:** Ajá.

T: Se bajaba en papel, la leían pues no yo no dije aquí o una falta de ortografía o una cosa lingüística ¿no? Pues se corregía, otra vez al disquete, otra vez para arriba otra vez para abajo hasta que ya estaba la definitiva, se firmaba.

**GB:** La definitiva en papel

T: Sí, sí, claro en papel.

**GB:** Y el disquete luego ¿se reutilizaba?, ¿se destruía?, ¿se borraba?

T: Sí, se machacaba pues nosotros usábamos una sobre otra, usábamos los encabezamientos, comparece...

**GB:** De modo que lo que usted entrega a quien sea, que no recuerda, es papel. Es una declaración en papel.

T: Ya no recuerdo si lo entregué yo o lo entregamos la secretaria...

**GB:** Eso sí, no recuerda bien.

T: No, no recuerdo bien, porque es que hicimos tantos que...

**GB:** Mire, si... si por cualquier circunstancia no hubiera copia en papel y hay que llamar a cualquier persona a una segunda declaración ¿se hace constar que es una segunda declaración? Normalmente por ustedes ¿se hace constar que es que la primera se ha destruido o no ha quedado constancia? ¿Se refleja en el atestado que esa persona ha comparecido dos veces?

T: Yo creo que eso depende del instructor que haga la segunda. A veces... depende, yo vamos creo que nunca se me ha dado un caso de hacer una segunda.

**GB:** ¿Usted conserva copia en papel de esta declaración?

T: Creo que no.

**GB:** Cree que no.

T: Creo que no, no, normalmente no conservamos nosotros nada personalmente, vamos. A no ser que se traspapele o alguna historia, pero vamos. Lo normal es que tú das todo a la instrucción, yo personalmente no tengo ningún interés.

**GB:** Muchas gracias, ya se puede marchar.

T: Gracias.

## Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo.

00:11:02

*A11MAT: Perdón, señoría, si lo estima oportuno solo preguntarle ¿Cuántas copias papel se hicieron y cuántas copias papel se hicieron firmar a la testigo? Si le parece oportuno a su señoría.*

**GB:** Sí, ¿se acuerda?

T: No me acuerdo, pero yo normalmente, le hablo de mi metodología de trabajo solía sacar entre cinco y seis copias de papel y firmadas por... por la persona que comparecía con todos los que comparecíamos.

*A11MAT: Entonces señoría, a raíz de esta contestación, si su señoría lo estima oportuno ¿Qué ha sucedido con las otras cinco copias aparte de la que subió?*

T: No, yo subí todas. Se firma un bloque de seis copias y las seis copias van ahí, porque después siempre hay que remitir bastantes copias pues que si a Fiscalía, que si a juzgados, pues que si copias de trabajo para continuar los hilos de investigación, en fin. Hay dos formas de trabajo, o se hace una o dos y luego se hacen fotocopias o se hacen cinco o seis originales, por decirlo de alguna manera ¿no? Depende de cada persona ¿no? Depende del papel que haya.

*A11MAT: O sea que digamos, ¿las seis copias van todas juntas?*

T: Sí, sí, van todas juntas y luego de ahí se van haciendo juegos pues uno a Fiscalía, otro al juzgado, otro a las archivos de la policía, a los archivos del grupo. En fin hay que hacer muchísimas copias, que a veces se hace un juego digamos original y se hacen fotocopias cinco juegos de fotocopias O a veces se hacen dos originales y tres juegos de fotocopias... depende, depende de cada funcionario. Hombre lo que sí tiene que existir es un original para el juzgado siempre. Pero a mí siempre nos gusta que haya más originales, pues para Fiscalía, para los archivos, etcétera.

*A11MAT: Porque normalmente, lo normal es que al testigo se le haga firmar todos los originales. Es decir lo normal es que el testigo no solamente firme una declaración, sino que, bueno todos los que hemos ido a declaraciones hemos firmado todas las copias que se hacen, con lo cual todas digamos son originales para entendernos.*

T: Sí, pero ya le comento que cada instructor tiene su método de trabajo.

**GB:** Ya es suficiente, ya ha explicado el procedimiento. Pero todas esas copias en definitiva es que no le he entendido bien ¿se lo entrega a la misma persona?

T: Sí, sí, sí, quiero decir eso va, se le pone un clip y va para arriba las cinco y luego esas cinco copias pues ya se van distribuyendo.

**GB:** Muchas gracias, ya se puede marchar.

## Defensa de Rafa Zouhier

**00:13:23**

*D ZOUHIER: Con la venia de la sala, si es posible, a través de la sala.*

**GB** No es posible que abramos un turno general otra vez. A ver ¿Qué quiere señor letrado?

*D ZOUHIER: Simplemente preguntar si respecto a las multas que se le aportaron por la señora que se la tomo declaración, si también le consta que se hicieron copias.*

**GB:** Ha dicho ya que sí, señor letrado, ha dicho que hizo copias, fotocopias de esas multas y que se las dio también a esa señora.

**T:** Son cinco juegos completos.

**GB:** Gracias, ya se puede marchar.